

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 047-3618
 20 23 yil “05” 11

«APPROVED»

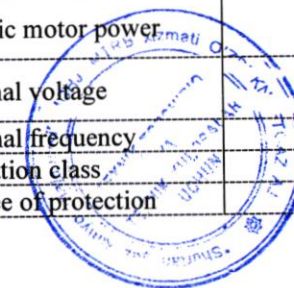
Chief Mechanic of
 Shurtan GEC” LLC
 Kh. Allayarov
 2023 y.



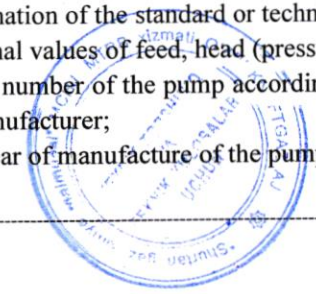
<p>“Shurtan GKM” MChJ ehtiyojlari uchun markazdan qochma nasos agregatini sotib olish uchun TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку центробежного насосного агрегата для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a centrifugal pump unit for the needs of Shurtan Gas Chemical Plant LLC</p>
--	--	---

1. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
<p>1.1 Nomlanishi</p>	<p>1.1 Наименование</p>	<p>1.1 Name</p>
<p>Markazdan qochma nasos agregati. 1D200-90</p>	<p>Центробежный насосный агрегат. 1D200-90</p>	<p>Centrifugal pump unit. 1D200-90</p>
<p>1.2 Tovarlarni sotib olishning sababi va maqsadi</p>	<p>1.2 Основание и цель приобретения товара</p>	<p>1.2 Basis and purpose of purchasing goods</p>
<p>Asos: 2023 yil uchun navbatdan tashqari buyurtma Maqsad: Eskirgan nasossni almashtirish.</p>	<p>Основание: Внеплановая заявка на 2023 год. Цель: Для замены устаревшего насоса.</p>	<p>Basis: Unscheduled application 2023. Purpose: To replace an outdated pumping unit.</p>
<p>2. ISHLASH MUHITI</p>	<p>2. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>2. OPERATING CONDITIONS</p>
<p>Foydalanish joyi - “Shurtan GKM” MChJ TST sexi “G” ustun nasos stansiyasi. Nasosning ishlash rejimi: doimiy. Nasos quyidagi ishlash talablariga javob berishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atrof-muhit harorati – $-25\text{ }^{\circ}\text{C} \div +50\text{ }^{\circ}\text{C}$. • Tarkibidagi qattiq zarrachalar miqdori: hajmi bo'yicha 0,1% o'lchami bo'yicha 0,2 mm, Mikro qattiqligi bo'yicha - 6,5 GPa. 	<p>Место эксплуатации - Насосная станция створ «Г» цеха ВВС-2 ООО «Шуртанский ГХК». Режим работы насоса: непрерывно. Насос должен отвечать нижеследующим эксплуатационным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Температура окружающей среды – от $-25\text{ }^{\circ}\text{C} \div +50\text{ }^{\circ}\text{C}$. • Содержание твёрдых включен в составе: по объёму 0,1% по размеру 0,2 мм, по микро твёрдости - 6,5 Гпа. • рН жидкости – от 6 до 9 	<p>The place of operation is the Pumping station stvor "G" of the External Water Supplies-2 workshop of LLC “Shurtan GCC”. Pump operation mode: continuous. The pump must meet the following operational requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ambient temperature – from $-25\text{ }^{\circ}\text{C} \div +50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

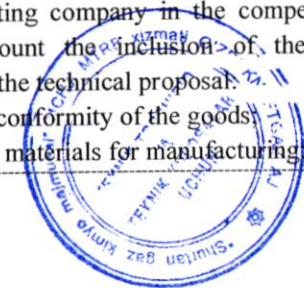
<ul style="list-style-type: none"> suyuqlik pH – 6 dan 9 gacha. 				<ul style="list-style-type: none"> * The content of solid inclusions in the composition: by volume 0.1% by size 0.2 mm, by micro hardness - 6.5 . The pH of the liquid is from 6 to 9 	
3. TEXNIK TALABLAR		3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ		3. TECHNICAL REQUIREMENTS	
3.1 Asosiy texnik talablar		3.1 Основные технические требования		3.1 Basic technical requirements	
Nomlanishi	Xususiyatlari	Наименование	Характеристики	Name	Specifications
Nasos modeli	1D200-90	Модель насоса	1Д200-90	Pump model	1D200-90
Muhiti	Texnik suv	Среда	Техническая вода	environment	Technical water
Suyuqlik uzatishi	Q=200 m ³ /soat dan kam bo'lmagan	Производительность	Не менее Q=200 м ³ /час	production capacity	not less than Q=200 m ³ /h
Bosimi	H = 90 m dan kam bo'lmagan	Напор	Не менее H = 90 м	Head	not less than H=90 metre
Ish bosimi	P = 9 kgs/sm ² kam bo'lmagan	Рабочее давление	Не менее 9 кгс/см ²	operating pressure	not less than 9 kgf/cm ²
Suv harorati	+01 °C ÷ +40 °C	Температура воды	+01 °C ÷ +40 °C	Water temperature	+01 °C ÷ +40 °C
Nasos turi	Markazdan qochma ikki tomonlama surib oluvchi bir bosqichli gorizontal nasos	Насос типа	центробежный двустороннего входа, горизонтальный одноступенчатый насос	Pump type	centrifugal double entry, horizontal single stage pump
Kavitasion zaxira	5.5 m.	кавитационный запас	5.5 m.	cavitation stock	5.5m.
Zichlash turi	salnikli	Тип уплотнения	сальниковая	Seal type	omental
Aylanish chastotasi	3000 ayl/min	Частота вращения	3000 об/мин	Ratotion frequency	3000 rpm
Standart	GOST 10272-87	Стандарт	ГОСТ 10272-87	Standard	GOST 10272-87
Miqdori	2 to'plam	Количество	2 комплекта	Quantity	2 sets
Material ijrosi		Материальное исполнение		Material execution	
Nomlanishi	Xususiyatlari	Наименование	Характеристики	Name	Specifications
Ishchi g'ildirak	Zanlamaydigan po'lat 304	Рабочее колесо	Нержавеющая сталь 304	The impeller	Stainless steel 304
Val	Po'lat 30XГСА	Вал	Сталь 30XГСА	Pump housing	Steel 30XГСА
Nasos korpusi	СЧ 25	Корпус насоса	СЧ 25	Pump housing	СЧ 25
Korpus qopqog'i	СЧ 25	Крышка корпуса	СЧ 25	Housing cover	СЧ 25
Информация электродвигателя					
Nomlanishi	Xususiyatlari	Наименование	Характеристики	Name	Specifications
Elektrodvigatel quvvati	90 kW	Мощность электродвигателя	90 кВт	Electric motor power	90 kW
Nominal kuchlanish	0,4 kV	Номинальная напряжения	0,4 кВ	nominal voltage	0,4 kV
Nominal chastota	50 Hz	Номинальная частота	50 Гц	nominal frequency	50 Hz
Izolyatsiya sinfi	F	Класс изоляции	F	Insulation class	F
Himoya sinfi	IP54	Степен защиты	IP54	Degree of protection	IP54



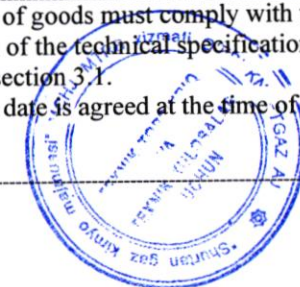
FIK	0.92	КПД	0.92	coefficient of efficiency	0.92
cos φ	0.9	cos φ	0.9	cos φ	0.9
Aylanish chastotasi, ayl/min	3000	Частота вращения, об/мин	3000	Rotation frequency, rpm	3000
Ish rejimi	S1	Режим работы	S1	Mode of operation	S1
<u>Mavjud nasos agregatlariga zarur bo'lgan barcha ma'lumotlar biriktiriladi.</u> Taqdim etilgan nasos agregati yangi, ilgari ishlatilmagan, xususiyatlari qayta tiklanmagan, zamonaviy, nasos bloki uchun ramka bilan jihozlangan energiya tejovchi dvigatelga ega bo'lishi kerak.		<u>Прилагается вся необходимая информация к существующему насосным агрегатам.</u> Поставляемый насосный агрегат должен быть новым, ранее не использованным, у которого не были восстановлены потребительские свойства, современным, с энергосберегающим двигателем в комплекте с рамой под насосный агрегат.		<u>All necessary information is attached to the existing pumping units.</u> The supplied pumping unit must be new, previously unused, whose consumer properties have not been restored, modern, with an energy-saving engine complete with a frame for the pumping unit.	
3.2 Asosiy texnik, iqtisodiy va ekspluatatsion ko'rsatkichlar		3.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели		3.2 Main technical, economic and operational indicators	
- Barqaror ishlashi uchun ehtiyot qismlarini ta'mirlash va almashtirish muddati kamida 3 yil bo'lishi kerak. - Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik va tijorat takliflarini (batafsil chizmalar, tasdiqlovchi sertifikatlar va hujjatlar) buyurtmachiga taqdim etadilar. Xaridor texnik xulosa berishi kerak. - Yetkazib berish hajmi 2 yillik ehtiyot qismlarni o'z ichiga olishi kerak.		-Для стабильной эксплуатации, срок ремонта и замены деталей должен быть не менее 3 лет. -Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения (детальные чертежи, подтверждающие сертификаты и документы) Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение. - В объем поставки должны входит 2 годичные запасные части (ЗИП).		-For stable operation, the period of repair and replacement of parts should be at least 3 years. -The participating companies submit their technical and commercial proposals (detailed drawings, supporting certificates and documents) to the Customer. The customer must give a technical conclusion. - The scope of delivery should include 2 annual spare parts (spare parts).	
3.3 Belgilash talablari		3.3 Требования к маркировке		3.3 Marking requirements	
Quyidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan nom belgisi nasosga ko'zga ko'rinadigan joyga yopishtirilgan bo'lishi kerak: - OTC yorligi; - ishlab chiqaruvchining nomi yoki savdo belgisi; - nasosning shartli belgilanishi; - standart yoki spetsifikatsiya belgisi; - oqim, bosim va aylanish chastotasi nominal qiymatlari; - ishlab chiqaruvchining tizimiga muvofiq nasosning seriya raqami; - nasos ishlab chiqarilgan yili.		На видимом месте насоса должна быть прикреплена фирменная табличка, содержащая следующую информацию: - штамп ОТК; - наименование или товарный знак предприятия-изготовителя; - условное обозначение насоса; - обозначение стандарта или технических условий; - номинальные значения подачи, напора (давления) и частоты вращения; - порядковый номер насоса по системе предприятия-изготовителя; - год выпуска насоса.		A nameplate containing the following information should be affixed to a prominent place of the pump: - «technical control department» stamp; - name or trademark of the manufacturer; - pump symbol; - designation of the standard or technical conditions; - nominal values of feed, head (pressure) and speed; - serial number of the pump according to the system of the manufacturer; - the year of manufacture of the pump.	



4. ETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	4. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
<p>4.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</p> <p>Nasos agregatlari dinamik yuklar uchun 72 soatlik sinovdan so'ng qabul qilinadi. Qabul qilish sinov muddati tugagandan so'ng, ushbu spetsifikatsiyaning 3-bandida ko'rsatilgan parametrlarga muvofiq, qabul qilish dalolatnomasini tuzish orqali rasmiylashtiriladi.</p> <p><u>Nasos agregatlarini ishlab chiqaruvchi zavodda sinovdan o'tkazishda mijozning vakili ishtirok etishi kerak.</u></p> <p>Tovarlar buyurtmachining omboriga kiruvchi nazoratdan so'ng qabul qilinadi. Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek, tovarlar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi.</p> <p>Agar yuk tashuvchidan olinganidan keyin tovarlar o'rtasida sifat/miqdor bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turishi, uning xavfsizligini ta'minlash choralarini ko'rishi shart. Kamchiliklar aniqlangan kundan boshlab 10 (o'n) ish kuni ichida dalolatnoma tuzish va sotuvchiga yozma ravishda xabar beradi.</p> <p>Mos kelmaydigan tovarlarni almashtirish yetkazib beruvchi hisobidan amalga oshiriladi.</p>	<p>4.1 Порядок сдачи и приемки</p> <p>Насосные агрегаты принимаются после испытательного пробега в 72 часа на динамические нагрузки. Приемка оформляется после окончания испытательного времени, по параметрам указанных в пункте 3 настоящего технического задания, путём составления акта приемки.</p> <p><u>Испытание насосных агрегатов на заводе изготовителя должен присутствовать представитель заказчика.</u></p> <p>Товар должен приниматься после входного контроля на складе Заказчика. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара, составить акт и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Замена несоответствующего товара производится за счёт Поставщика.</p>	<p>4.1 Delivery and acceptance procedure</p> <p>Pumping units are accepted after a test run of 72 hours for dynamic loads. Acceptance is made after the end of the trial period, according to the parameters specified in paragraph 3 of this technical specification, by drawing up an acceptance certificate.</p> <p><u>Testing of pump units at the manufacturer's plant must be attended by a representative of the customer.</u></p> <p>The goods must be accepted after the entrance inspection at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>If, upon acceptance of the goods after receiving it from the carrier, a discrepancy in quality/ quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods, draw up an act and notify the Seller in writing within 10 (ten) working days from the moment of detection of defects.</p> <p>Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p>4.2 Buyurtmachiga texnik va boshqa hujjatlarni topshirishda qo'yiladigan talablar</p> <p>Tenderda ishtirok etuvchi har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mahsulotning muvofiqlik sertifikati; - ishlab chiqarish materiallari sertifikati; - ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 xalqaro sertifikatlari; 	<p>4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов</p> <p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат соответствия товара; - сертификат на материалы для изготовления; 	<p>4.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer</p> <p>Each participating company in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certificate of conformity of the goods; - certificate for materials for manufacturing;



<p>- xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlari; - API 610 sertifikati; - schyot-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan mamlakat sertifikati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikati; - sinov sertifikati; - tovarlarning texnik pasporti.</p>	<p>- международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001; сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний; - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - сертификат проведенных испытаний; - технический паспорт товара.</p>	<p>- international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001; - certificate API 610; - certificates of international, recognized laboratories and test centers; - certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - certificate of the tests carried out; - technical passport of the product.</p>
<p>4.3 Sifat talablari va kafolatlar</p>	<p>4.3 Требования к качеству и гарантии</p>	<p>4.3 Quality requirements and guarantees</p>
<p>Tovarning sifati sifat sertifikati (pasporti), shuningdek amaldagi qonun hujjatlarida nazarda tutilgan mahsulot sifati tasdiqlovchi boshqa hujjatlar bilan tasdiqlanadi. Tovarlarning sifati ishlab chiqaruvchining belgilangan standartlari va texnik xususiyatlariga mos kelishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan zavod sinovi sertifikati bilan tasdiqlanishi kerak.. Sifat kafolati kamida 1 yil bo'lishi kerak. API610 standarti bo'yicha uskunaning xizmat qilish muddati kamida 10 yil bo'lishi kerak.</p>	<p>Качество товара удостоверяется сертификатом (паспортом) качества, а также иными документами, предусмотренными действующим законодательством, подтверждающими качество продукции. Качество товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем. Срок гарантии качества должен быть не менее 1 лет. Срок эксплуатации оборудования согласно стандарту</p>	<p>The quality of the goods is certified by a certificate (passport) of quality, as well as other documents provided for by current legislation confirming the quality of products. The quality of the goods must comply with the established standards and specifications of the manufacturer and be confirmed by a certificate of factory tests issued by the manufacturer. The quality guarantee period must be at least 1 years. The service life of the equipment according to the API610 standard is at least 10 years. and</p>
<p>4.4 Ta'mirlashga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.4 Требования по ремонтпригодности</p>	<p>4.4 Maintainability requirements</p>
<p>Konstruksiyasi ta'mirga qulay, xavfsiz xizmat ko'rsatiladigan va osongina almashtiriladigan bo'lishi kerak.</p>	<p>Конструкция должна быть ремонтпригодной, безопасной в обслуживании и легко заменяемой.</p>	<p>The design must be maintainable, safe to maintain and easily replaceable</p>
<p>5. ETKAZIB BERISH MIQDORI, QADOQLANISHI, JOYI VA MUDDATI (davri) BO'YICHA TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</p>
<p>Tovarlarning miqdori 3.1 bo'limda berilgan texnik shartlar talablariga mos kelishi kerak. Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.</p>	<p>Количество товара должно соответствовать требованиям технического задания приведенного в подразделе 3.1. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>	<p>The quantity of goods must comply with the requirements of the technical specifications of the given in subsection 3.1. The delivery date is agreed at the time of signing the contract.</p>



Разработчики:/Developed by:	
Начальник службы по обеспечению надежности: / Head of the Reliability Assurance Service:	T. Diyorov
Начальник цеха электроснабжения: Head of the electrical supply department:	M. Bekmurodov
Заместитель главного механика: Deputy Chief Mechanic:	F. Nurmatov
Инженер ОГЭ: Engineer Department of the Chief Power Engineer:	R. Karomov
Инженер ОГМ: Engineer of chief mechanic department:	F. Botirov
Ведущий инженер СУМТР: Lead engineer of the material and technical resource management service:	U. Xidirov
Начальник цеха ВВС-2: Chief of external water supply unit:	Y. Botirov
Старший механик цеха ВВС-2: Senior mechanic of external water supply unit:	A.O'g'lonov



Uz: Ushbu texnik topshiriq rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, **rus tilidagi matn** ustunlik qiladi.

Ru: Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

En: This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.